

Передплата

на «РУСЛАНА» вносить:

в Австрії:

на цілий рік . . . 20 кор.
на пів року . . . 10 кор.
на чверть року . . . 5 кор.
на місяць . . . 170 кор.

За границею:

на цілий рік . . . 16 рублів
або 36 франків
на пів року . . . 8 рублів
або 18 франків
Поодинокі числа по 10 сот.

РУСЛАН

«Вирвеш ми очі і душу ми вирвеш; а не возьмеш милости і віри не возьмеш,
бо руске ми серце і віра руска.» — З Русланових псалмів М. Шашкевича.

Виходить у Львові що дні крім неділь і руских свят о 5½ год. пополудни.

Редакція, адміністрація і експедиція «Руслана» під ч. 1. пл. Дембровенного (Хоруцини). Експедиція місцена в Агенції Соколовского в пасажі Гавемана.

Рукописи звертає ся лише на попереднє застереження. — Реклямація неопечатані вільні від порта. — Оголошена звичайні приймають ся по ціні 20 с. від стрічки, а в «Надісланім» 40 с. від стрічки. Подяки і приватні донесення по 3) с. від стрічки.

Сесия державної ради.

(X) Ві вторник збирає ся державна рада на весняну сесию, а першим і одиноким предметом дневного порядку першого засідання є контингент рекрутів на 1905 р. Може ще ніколи не відносив ся загал, як і послы державної ради з такою байдужністю до нової сесии, як тепер. І, правду сказавши, нічого в тим дивного, бо ж Narodni Listy проголосили вже згори ухвалу виконного виділу молодоческого сторонництва, що ніяка обставина не може оправдати залишене обструкції, хіба що правительството в останній хвилі ввело би відомим домаганням ческого народу хоч що-до другого ческого університету. Отже на сій основі можна би на певно сподівати ся, що молодоческий клуб в державній раді не допустить до ніякої позитивної роботи і що сим разом навіть не допустить до ухвали контингенту рекрутів. Таким побутом нова сесия тривала би вельми коротенько і мусіла би уступити місця §-ови 14-му, щоби війсковий закон міг вийти в жите дорогою цісарского розпорядження.

Тимчасом инакпі погляди на політичну тактику виявляє Morawska Orlice, а також староческа Politik.

Morawska Orlice, що стоїть в близьких зносинах з віцепрезидентом посольської палати д-ром Жачком, звертає бачність на се, що обструкція мала би тоді значіне, колиб можна правительству відобрати змогу осягнення его мети. Тимчасом в тим случаю правительството не потребує журити ся, позаяк §. 14 стане ему в пригоді і визволить з клопоту. Останній вибір в Королевім Градци показав виразно, що широкі маси починають відвертати ся від дотеперішної політики молодоческого сторонництва і нею одушевляти ся і задля сего она не дасть ся довше удержати. А так само в державній раді молодоческе сторонництво тратить щораз більше прихильність поміж давними союзниками, котрі не можуть обструкції жертвувати своїх інтересів.

Так само і староческа Politik віраджую спиняти ухвали контингенту рекрутів.

Можна отже сподівати ся, що Чехи при якій-такій уступчивості з боку правительства змінили би свою постанову, Politik нагадує їм іменню, що свого часу, коли гр. Тун був намісником, Молодочехи не хотіли з ним перегорювати, а опісля були раді, що він станув на чолі міністерства. отже так само не повинні зарікати ся переговорів з д-ром Кербером, наколиб він лише заявив охоту з ними почати переговори.

Одначе з другого боку може та нова сесия стати вельми цікавою і важною з огляду на політичні події на далекім Сході, як і на балканськім півострові. Особливо ворохобня, яка вже починає ся на Балкані, може викликати цікаві прояви в державній раді, які готові виперти на далекий плян німецько-ческий спір а приневолити всіх звернути бачність на грізне положенє в най-

близшім сусідстві Австрії. Польські демократи предвиджують русофільскі маніфестації із сторони Чехів, а може й антисемітів і накликають вже тепер, щоби Коло польске рішучо виступило проти таких маніфестацій. А колиб Коло польске не здобуло ся на такий протест, тоді готові зірвати ся до сего самі демократи, як свого часу бувший посол Леваковский. Можна отже сподівати ся, що такі дві струї зітруть ся з собою, а се може довести до цікавих подій.

Промова посла д-ра Андрейка Могильницького

на 45. засіданню галицького сейму дня 29. жовтня 1903. в справі отвореня рускої гімназії в Станиславові.

Висока Палато! З легким і щирим серцем — казав мій передбесідник (пос. Войтх Дзедушицкий — Ред.) — голосував я свого часу за тернопільскою гімназією, а прикро мені в сій порі, що з таким же самим серцем не можу віддати голосу за станиславівською гімназією, а то для того, бо ситуація змінилась, так що змінене мое пересвідченє оправдане. Скажена агітація межи Русинами, а передовеім у того страшного і грізного чинника рускої суспільности т. є у духовенства.

Мої панове! Если собі нагадаєте епізоди з життя нашого в тим сеймі, то признасте, ще модою стало ся виступати з интригами і инквитавами і клеветами против руского духовенства, модою стало ся, жерело всякої біди в духовенстві шукати. Бо навіть дійшло до того, що против того духовенства з уст самого духовного верховладника, такі инквитави упали (голоси: Сумно!).

Панове! Не довго вже будемо тут спільно засідати і може зі згляду на мій вік не випадає мені вам, поміж котрими є старі, осивілі в політці, давати науки, але коли виходять від вас слова против нашого духовенства, то мушу против того рішучо заперестувати. Наше духовенство є чинником суспільним, котрий двигає публичну мораль на своїх плечах; бремьа се тяжке, бо моральність нині підкопувано ріжними доктринами і ще ріжнішими елементами. Для того не ширіть слова, підкопуючі наше духовенство, не ширіть ті слова, бо свьященик у нас в нашім простонароді є синонімом морали, є синонімом віри, синонімом висшого істнованя. Если такими словами підкопувати будете честь наших свьящеників, біда буде всім вам, панове!

З другої сторони не забувайте о словах науки: «Не чини другому, що тобі немидо». Тут місто в справі гімназії рускої виступити з аргументами річевими, виступаєте против нашого духовенства з такими тяжкими клеветами, против духовенства, котре суспільність нашу утримує на дорозі ладу і порядку. Найби раз на все то устало. І не дивуйте ся, панове, если сойм по таких словах буде розсаджником радикалізму, соціалізму і анархізму. Такі бесіди не причинять ся до ладу і до порядку і до его утривленя, такі бесіди підкопують той авторитет, котрий ви самі так бороните, сли о вашого свьященика ходить. Задля демонстрації против вашого духовника, відмовляєте культурального жаданя цілого руского народу, а самі накидаєте на загал нашого духовенства! (Брава і оплески).

Перейду до сеї дитресії, до самого справовданя і пригляну ся першій резолюції, поставленій через комісію шкільну. Сказано там «не уважаю обещанє» а в звязку з тим поясняє Ексцелленция Тарновский, що то «обещанє» не повинно бути инакше інтерпретоване, лиш в той спосіб, що і ухвала зістає відложена до якогось пригіднішого часу. Значить се по вашому «настемпує одроченє». Хібно мої панове, Ексцелленция а з ним і ви розумієте понятє відложена чи відроченя. Під відроченєм розуміє ся переказанє справи до нового речинця, а таке відложеноє без речинця значить тільки, що відложеноє ad calendar graecas, се є убитє справи на віки. Коли властиво наспіє та відповідна хвиля, коли ви признасте нам право до культурного розвою? Не можна тої резолюції инакше інтерпретувати, лиш в той спосіб, що справа погублена на завжди.

Але припустім, що нема інтенції не дати гімназії, лиш дійсно заходиться відроченє. Сли так є, чому ви не в дальше щирими? Чому не скажете, що наступити має, аби запав засуд инший, як нині запави має? Я собі то так толкую: Ви сильні, від вашої волі залежить дати або не дати, чого ми жадаємо, ми вам тепер не заслугуємо ся, отже ми маємо поправити ся так, щоби на ваші фавори заслужити. Отжеж щоби ви хотіли бути щирими і сказали, як ми повинні виглядати, що ми властиво зробити маємо? Видайте статут, регулямін, напишіть нам інструкцію з всіми параграфами, що нам діяти, а то навіть на всі случаи, независимі від нашої волі. Але кодифікація такого статута надзвичайно була би трудна, а найбільше з огляду на евентуальности, котрі могли би нас скорумповати. Однак — я, панове, щирій: є одна можливість, де би таку інструкцію ви могли поставити, сли би ми пішли за вашою гадкою і вирекли ся всього, що руске (запереченя), прийняли що ваше, а тоді ви дали би нам все, бо пішлибиємо рука в руку (запереченя). Так! А сли маєте інші аргументи, то скажіть, але не вірю, а навіть тоті, що тов удержують, в тов вірити не можуть. В зрілх головах політиків, муж в стану, в тих зрілх головах не повинна зродитись гадка якогось претексту, не маючого нічо спільного з річию.

(Дальше буде).

Япансько-росийска війна.

Спростованє вістий.

Хотяби і як оберегати ся при перениманню вістий в поля битви, то не можна устеречи ся від всесвітної містифікації, яку ширить англійска праса, пересаажуючи та видумуючи страти на некорість Росії. Велике вражінє викликала вістка про енергічний і хитрий напад Японців з дня 29. лютого, в наслідок якого «Аскольд» потонув, а два другі кружівники тяжко ушкоджені. Ті вісти про догроми Росії зродили навіть у Львові япанюфільд, з япанюфільскими резолюціями і демонстраціями. Тимчасом, як з Петербурга доносять, намісник Алексев надіслав вчєра ось який рапорт до царя: Адмірал Штарк доносить, що неприятельської фльоти не було видно ані 28. і 29. лютого, ані 1. марця. Підприято звідини в проміні 60 миль від форту, але неприятеля не ба-

чено. Отже найімовірніше, як се ми були зазначили вже по неудалім нападі з дня 24. лютого, японська фльота вилізусе ся в нагасацьких доках з нанесених їй ушкоджень. Шо справді Японці потерпіли тоді страшний погром, хотяй укривають свої страти, вказує донесене кореспондента з Порт-Артира російської телеграфічної агенції. Після наспілих тут вістей — голосить донесене — найдено на острівцях коло Вейгайвей і Чіфу тіла японських моряків. Коло Чіфу семи, коло Вейгайвею п'ятдесяті. Припускають, що се була залога кораблів, які брали участь в борбі з 24. на 25. лютого, а які після тяжких ушкоджень не могли доїхати до пристани і підчас бурі потонули на отвертім морі. В останніх днях панував цілковитий сунолік. — Також і давніше донесене, що залізницю між Харбіном а Владивостоком збурили Чунчузи на просторі 70 миль, виявляє ся зовсім неправдивою, бо ось англійський Standard доносить з Токіо з дня 1. марца, що з вірностейного жерела довідано ся, немов би манджурска залізниця між Нюгутою а Владивостоком була перервана на 2 кілометри. Також і з нагромадженнями Япанцями грошевыми припасами справа не має ся так світло, як доношено, бо отсе з Токіо доносять, що надзвичайна кабінетова рада ухвалила предложити парламентови жадане підвищення податків на 70 мільонів єнів на военні ціли. Хотяй тих 100 мільонів єрон є зовсім поважною сумою, однак не може ся рівняти з тими мільярдами, про які доносили англійські газети.

Борба на суши.

Берлінський Localanzeiger доносить, що лиман ріки Лівго вже замкнений мінами. Standard подає з Тіентсину, що залізнична станція Гайчен повисше Нючвану стає на очах крипостино. Тисячі робітників працюють день і ніч над копанем валів і ровів. З Лондону телеграфують, що станція Ліваян перед Мукденом є головним зборищем полуднево-манджурської армії. — Отже з того видко, що від Мукдену до Нючвану, на просторі яких 150 кілометрів Росіяни утворили аж чотири укріплені табори, получені залізничною артериею. Натомість акція японських військ посуває ся дуже поволі і в великій тайні. Навіть міністри не знають нічо про пляни, а тільки мікадо, міністер війни, головнокомандуючий армії і адмірал. Кореспондентам двенників унеможливлено службу — чого досі не чинила жадна держава. Вправді 53 кореспондентам дозволила Япанія, щоби пішли до Кореї, але до тепер ще не допущено туд жадного з них. Президент міністрів заявив, що се може стати ся доперва після першої битви на суши. З Лондону доносять, що першої знатнійшої битви можна надїяти ся в половині марца, але про те можна сумнівати ся, бо головному російському вождови ген Куропаткинови зовсім не спішить ся і він виїде з Петербурга на терен війни доперва 14. марца, коли вже буде мати подостатком війська за Байкалом. Вікінци належить занотувати донесене Localanzeigera, що Япанцям удало ся висісти на сушу під Вла-

дивостоком в т. зв. російським заліві, однак ся вістка видає ся менше правдоподобною з причини тяжкої зими і замерзлих пристаней, як і численної російської залози, яку посідає Владивосток.

Російські рапорти.

Генерал Флюг телеграфує до Петербурга: Наші патрулі зблизили ся 29. лютого до Пенгян і намагали ся окружити японську патрулю, зложену з 7 офіцирів. Полковник Лончаков з козаками заатакував їх і примусив до скорой утечі в напрямі брам міста. Присутність наших патруль коло Пенгян зробила велике вражінє на Япанцях. Їх стрільці обсадили зараз брами міста і вежі та отаорили сильний огонь, бо сподівали ся атаки з нашої стороны. Після звітів нашої патрулі, яка зблизила ся аж на 700 кроків до міста, є оно укріплене старими і новыми фортификациями, однак они не є обсажені неприятелем. Можна вносити, що найвисше 1000 Япанців є в місті. — В доповненю до попереднього телеграфує ген. Флюг в другі рапорті: Після сравозданя наших патруль, аж до місцевости Пенгян і на дорозі до Гензан не запряччено неприятеля. Пенгян обсадив відділ Япанців в силі 6000 людей, в тім 2000 кінниці; про артилерію не звісно. Япанці перевозять свої війська на суходутній дорозі з Фузану до Чивампо, а звідса ідуть до Пенгяну. Корейске військо в силі 1000 до 2000 людей вислано з Пенгяну до Сеую. Наші патрулі зблизили ся д. 28. лютого на 12 верст до Пенгяну, куда щоденно прибувають неприятельські війська. В Порт-Артирі і в Манджурії все спокійно. З Владивостока надійшла вістка, що 2500 Япанців без артилерії висіло в Шиндіні 29. лютого і пішло в напрямі до Мазергане. В полудневій Манджурії і в Порт-Артирі падало в останніх днях багато снігу. В Порт-Артирі і Владивостоці панує сніжна заметіль.

— ВІД АДМІНІСТРАЦІ. При зміні місяця про симо наших Вп. Передплатників о скорє відновленє передплати, зглядю о вирівнанє залогностей та о приєднуванє нам нових передплатників.

Новим передплатникам від 14. н. ст. марца с. р. будемо до того часу висилати „Руслана-даром“.

Н О В І Н К И.

— **Календар.** В суботу: руско-кат. Тимотея; рим-кат. Фридриха, Евзевія. — В неділю: руско-кат. Атаназія Муч. Евл. рим-кат. Колетид.

— **Для Львовян.** Завтра (я суботу) о 3. год. пол. концерт в честь Шевченка в сали „Народ. Дому“. О 7. год. вечер аматорска вистава оперети „Чорноморці“ в сали „Гвазди“.

— **З Бурси ремісн. і промислової у Львові.** Загальні збори товариства відбудуть ся в понеділок дня 7. с. м. о 7. год. вечером в комнатах тов а „Зоря“ при ул. Краківській ч. 17 з отрим порядком днєвним: 1) відкрите зборів, 2) звіт Ради товариства, 3) касовий звіт, 4) звіт комісії шконтруючої, 5) вибір членів Ради товариства і 6) внесеня та інтернєлации членів.

— **Відчит в Коломиї.** Заходом арт. викладової секції „Народного Дому“ в Коломиї відбудуть ся

в неділю дня 6. с. м. відчит п. Леся Гринюка про „сучасну Польшу“ в літературі. Початок точно о 6. год. вечером. Вступ безплатний.

— **Із Старого Самбора.** Загальні збори старосамбірської філії „Просьвіти“ відбудуть ся дня 8. с. м. о 12. год. в полудни в магістрацькій сали з такою програмою: 1) Звіт уступаючого відділу. 2) Вибір голови і відділу філії. 3) Внесеня членів.

— **З Борщєва.** Дня 19. с. м. відбудуть ся о 11. год. перед полуднем в комнатах товариства „Чтальні Просьвіти“ під ч. дом. 763. на першій поверсі в Борщєві П. дорічний збір „Політичного товариства кредитового „Русий Дім Народний“ в Борщєві з отрим порядком днєвним: 1) Отворєнє збору і відчитанє протоколу з попереднього загального збору. 2) Звіт Дирекції в діяльности товариства і предложєнє білянсу за рік 1903. з внеском подїлу зисків і страт. 3) Внесок комісії шконтруючої і уділенє абсолюторії зарядови. 4) Вибір двох членів надзираючої ради. 5) Внесеня слевів.

— **З нагоди ювілею М. Лисєнка** проф. Богдан Лепкий мав дня 13. м. м. відчит в „Славянським клубі“ в Кракові про композиторську творчість ювілянта. Прелєгент — пише Czas — схарактеризує ав значінє людовой, української пісні, яка артистичного відеркаленя життя і душі народу. Ся пісня, перенесена на культуральну почву, видала два відмінні цвєти: один з містичним занаром, з відблиском крипти і свічок монастирських; другий — стобарвний, як соншник, звернений до сонця, до життя — сльив свіцький. Мистцем першої, с. є церковної пісні, є Бортьянський; батьком другої Лисєнка. Прелєгент представив різнородну діяльність Лисєнка і єго заслуги яко етнографа, історика та теоретика музики, композитора, а вікінци творця народної опери. Відчит — як пише Czas — „анародножено оплесками, почім розвинула ся дискусія над устроєнем в Кракові музикального вєдєрка, зложеного з творін Лисєнка. Вікінци ухвалєно звернути ся до дирекції „Музичного товариства“ з просьбою о поміч при устроєню такого концерту.“

— **Запомоги на католицькій місії.** В краєвих бюджетах на 1903 і 1904 р. р. сойм призначив до розпорядности кр. відділу по 6000 К на католицькій місії. Краєвий відділ „польскою“ міркою розділив тих 12.000 К, уділивши руско-катол. аенархії львівській 2000 К, перемисльській і станиславській по 900 К, Прочих 8200 К розділено між римо-кат. енархії, з яких найбільше одержала аенархія львівска 3000 К, а найменше перемисла 1500 К.

— **З угорської Руси.** Недавно помер в мукачівській енархії Іван Сильвай, парох з Давидова, в 67. році життя. Покійний писав оповіданя і вірші під псевдонімом „Урїл Метеор“ і мівтив їх в угорських видавництвах. — Також недавно померла в 88. році життя мати мукачівського єпископа Юлія Фірцака, Тереса з Гаджегів, вдова по велишій архидіаконі в Угочи. — В Іршарі, в бережській Верховині, оснував ся „Верховинський господарський народний банк“; головою банку є посол Евг. Барта, а заступниками голови о Іван Дєдинський парох кавьядський і о. Евг. Горзов, парох кішвалодський. — В Нагові, в Мараморошній, оснувало ся консумційне і позичкове товариство при помочи держави і вже почало свою діяльність; управителем крамниці є Русий Мих. Марканиць. — Угорске міністерство рішництва назначило цягороду за убитє хижих звірів: за медведя 30 К, за рисю і за вовка по 40 К, за лисю по 20 К, за лисицю і куницю по 20 К.

— **Огні в Остріві.** Товмацького повіта, згоріло оводі 12 селянських загород. Огні вивбух в стодолі Матія Пухали. — Вчєра рано вивбух великий огні в тартаку бар. Пошпера в Вигоді коло До-

Богдан Лепкий.

ГОСТИНА.

(Ковець).

В тім — якийсь звук. Якийхто злегка потрутив клавиш.
«Може кіт» — кажу, щоби щоньбув сказати.
«Не держу котів».
«То може струна так сама від себе; на зміну воздуха».
Хвиля тихо. А нотім знов той самий звук — і мій товариш не повращав ся во мною, а щікає в темряві гостиницької комнати і замикє за собою двері.
«Сльичка гасне, місяць криєть ся в хмарах, робить ся зовсім темно».
«Дивно! — думаю собі. — звід-

ки та нагла зміна? І що воно має значити?»
Перевєртаю ся з боку на бок і не можу вєнути. Часом здаєть ся мені, що за стіною хтось грає; так тихо, якби муха над струнами бравла. Підношу ся, слухаю, тихо... Тільки вітер свичє, хитаючи дєвонами в пєдалєкій дзвінниці. Легаю знов і конечно хочу заснути. Вже чую, як повіки звільна опадають на очи і як гадки кануть в якусь бездонну пропасть. В тім... Якісь вітхання в сусідній кімнаті, якісь стоппи. Сідаю і насторожую уши... Нічо... То скринять певно відчинєна брама на цвянтар.
Вікінци починає падати обінний, дрібний дощ і його однотайнє а безнастаннє цияннє по крищі дому і по шиббах вікна вколюють мене до сну.

Коли я збудив ся, був блій день. Не блій а сірий, бо дощ ну стив ся на добре.
Надмною стояв мій товариш в новій рясі з молитвеником в руці.
«Іду до церкви. — Говорив тихо і мов пєсьмло. — Не гоню тебе, але як хочеш на час заїхати, то збирай ся. Бувай здоров!»
Поврацав ся сердечно.
«Щє раз дякую, що поступив. Зробив ти мені велику ласку. За той один вєчір я пережив цілу молодість. Дай Боже побачити ся в другє».
Стиснув мене кріпко і виїшов. Від порога вернув ся. Був блійдий, очи мав мутні, невипані.
«Вчєра — я — не повращав ся тобою. Не гнівай ся. Але бачиш, є ричи, які не спили ся фільзофам... Вона була у мене. Звідтам — ту показав на цвянтар. — Приходить

часом і грає. Довго... Є ричи, які... решту заглушили дзвони.

В залізниці стрінув я сльичєциника з сусідства. Перемоловини політику, зішшли ми на людей.

«Дивний чоловік — той ваш товариш — почав пан-стець. — Часом нічо. Образований, мудрий, а часом, якби єму що бракувало. Серед розмови, серед вєчєри зірветь ся і іде незнати чому і пощо. Чи вірите, що він від року не дочував поза домом. Приїде його година, то щоби дощ, щоби темрява, щоби не знати що, збираєть ся і іде. Навіть не пробуєть задержувати. Дивак».



Господарські, промислові і торговельні вісти.

Рахунок «Красного Союза кредитового», стоваришеня зареєстрованого в обмеженою порукою у Львові за місяць лютий 1904.

Стан довжний:

Table with financial data for 'Красного Союза кредитового' including items like 'Удїли', 'Вкладки', 'Позички зятягнені' and their values in kor. and cent.

Стан чинний:

Table with financial data for 'Стан чинний' including items like 'Позички удїлені', 'Движимости', 'Льокаці', 'Кошти спору', 'Готівка', 'Друки для товариств', 'Папери фонду резервового і спеціальної резерви'.

Членів прибуло 3, убуло 0, остало з кінцем лютого 1904 454 з 1244 декларованими удїлами в сумі 62.200 кор. Стопа процентова від вкладок 4 1/2 %.

Дирекція.

Цінник

львівської Палати торговельної і промислової.

Львів, дня 4. марця 1904.

Table of exchange rates and prices for various goods like 'Акції за штуку', 'Листи заставні за 100 К', 'Облігації по 100 К', 'Монети'.

Colosseum в пасажи Германів при ул. Соняшній у Львові. Від 1. до 15. марця 1904.

Нова величава програма!

Щоденно о 8. год. вечер представлене. В недїлю і свята 2 представлення о 4. год. попол. і 8. год. вечером. Що п'ятниці High-Life представлене.

Зарваницю поему Василя Щурата можна замовляти лише в Ставропигійській книгарни у Львові.

Advertisement for 'Всілякі купони вильосовані цінні папери' (Various Lottery Tickets) from the 'Банку Гіпотечного' (Mortgage Bank).

Advertisement for 'Джістер' (Djister) mutual credit society, detailing its goals, membership, and financial status as of 31st December 1903.

Advertisement for 'Християнський Календар МІСІОНАРЯ на 1904 рік' (Christian Missionary Calendar for 1904).

Advertisement for 'Тревоги автора і видавника' (Anxiety of the author and publisher) by O. Ya. Konisky.

Розклад поїздів залізничних обовязуючий від 1-го жовтня 1903.

(Прїзд і відїзд поданий після часу середно-європейского).

Table of railway schedules for Lviv, showing arrival and departure times for various routes like 'до Львова' and 'зі Львова'.

ЗАМІТКА: Пора нічна числять ся від 6. години вечером до 5. години 59 минут рано. Час середно-європейский різнить ся від часу львівського о 36 минут.